

EL BID

Banco Interamericano de Desarrollo • Abril de 1996

1995 La prueba de fuego



*Tras la huella
de los maestros
Ver página 20*

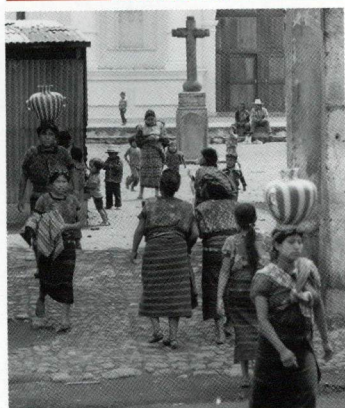
**Dulce éxito en São Paulo ■ A consolidar la paz
Alquimia en los Andes ■ Tierra de abundancia**

ENFOQUE

¿Qué fue lo que salió bien? 3

En un año en que pudo haber ocurrido lo peor, América Latina mostró su fortaleza económica.

LA REGION



Ha estallado la paz 4

En Guatemala, el BID emprenderá su primer proyecto de apoyo a un proceso nacional de paz y reconciliación.

Dulce éxito en São Paulo 6

Productores de azúcar financian investigación que aumenta rendimiento, crea nuevos productos y cuida el medio ambiente.

IDEARIO

Capital: así como llega, también se va 8

Naciones y hogares en América Latina tienen problemas similares: dineros que se esfuman y necesidad de ahorrar.

CIFRAS

Tierra de abundancia 9

América Latina tiene más biodiversidad que cualquier otra región. Y Costa Rica más que cualquier otro país.

EL BANCO

El año en resumen 10

El BID, la Corporación Interamericana de Inversiones y el Fondo Multilateral de Inversiones presentan sus cuentas.

EL BANCO EN ACCION



Proyectos en el terreno 12

Valioso mineral "inútil" en el Perú, las mujeres microempresarias de El Salvador, asistencia y caminos para pequeños productores en Nicaragua.

NUEVOS PROYECTOS

Operaciones recién aprobadas 14

Proyectos para mejorar los servicios municipales en Paraná, Brasil, para dar mejor atención médica en Nicaragua, para ofrecer capacitación laboral en Bolivia y también para fortalecer la protección ambiental en el Perú.

CENTRO CULTURAL



Preservando una herencia cultural 20

Los jóvenes aprenden a preservar tesoros artísticos del pasado.

FOTO PORTADA

Tras la huella de los maestros

Emilia Arias, alumna de la Escuela de Arte Bernardo de Legarda, en Quito, Ecuador, restaura las elegantes patas de un centenario joyero de madera. Ver artículo en la página 20. (Foto de David Mangurian)

Volumen 23 Número 4

EL BID informa sobre el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe y sobre las actividades del Banco. Se publica 10 veces al año en inglés, español, portugués y francés y se distribuye gratuitamente.

El material puede reproducirse si se lo atribuye a *EL BID*.

Director

Roger Hamilton

Editores asociados

Samuel Silva

John O'Neill

Editora asistente

Claudia Estrada

Editores adjuntos

Donna Eberwine

David Mangurian

Diseñadora

Cecilia Jacobson

Fotógrafos

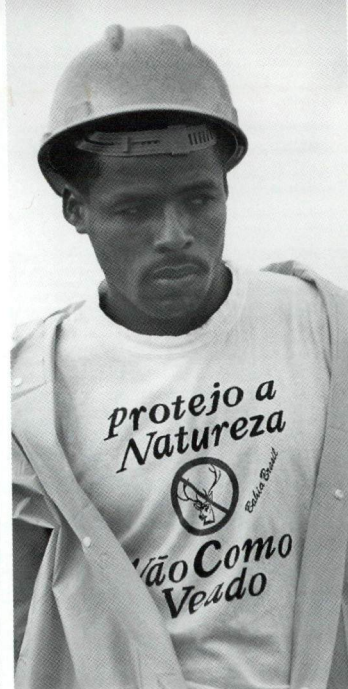
Willie Heinz,

Luis Portillo

Producción

The Word Express

Para una suscripción gratuita a *EL BID*, ponerse en contacto con: Librería del BID, Oficina de Relaciones Externas, 1300 New York Ave., N.W., Washington, D.C. 20577, U.S.A. Tel. (202) 623-1753 Fax (202) 623-1709



El Banco en síntesis

El Banco Interamericano de Desarrollo es una institución financiera fundada en 1959 para contribuir a acelerar el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Su sede está en Washington, D.C.

Los miembros del Banco incluyen 28 países del Hemisferio Occidental y 18 extrarregionales.

En sus 35 años de operaciones, el Banco ha ayudado a financiar proyectos que representan inversiones por unos \$194.000 millones. También ha contribuido a una distribución más equitativa de los beneficios del desarrollo y ha sido pionero en el financiamiento de proyectos de beneficio social.

La máxima autoridad del BID es su Asamblea de Gobernadores, en la que están representados todos los países miembros. Los 12 directores ejecutivos del BID son responsables de las operaciones del Banco.

Las representaciones del BID en los países lo representan en las gestiones ante autoridades y prestarios locales y supervisan la ejecución de proyectos apoyados por el Banco.

¿Qué fue lo que salió bien?

A medio camino en lo que algún día puede ser llamado la década de las reformas en América Latina, la crisis del peso mexicano sometió a las políticas económicas de la región a una prueba de fuego. ¿Estaba el mundo a punto de presenciar una reedición de la debacle de la deuda externa ocurrida en los '80?

No. El gobierno mexicano y la comunidad internacional contuvieron la crisis, cuyos efectos se limitaron mayormente a México y Argentina. En el resto de la región, el crecimiento económico llegó al 4,2 por ciento anual —un ligero retroceso—, mientras la inflación seguía cayendo y la región continuaba integrándose a los mercados mundiales.

Pero aunque el año terminó con una tendencia positiva, la crisis mexicana reveló serias deficiencias en las economías de la región.

Los países latinoamericanos son todavía vulnerables a cortes en el flujo de capital internacional. Sus bajos niveles internos de ahorro e inversión no pueden generar crecimiento económico sostenido y expandir el empleo. Otros problemas son las regulaciones laborales anticuadas y la gran disparidad en la distribución del ingreso.

Economías más fuertes. Pese a esas deficiencias, las reformas han dado fortaleza a las economías de la región. Los inversionistas se alejaron de México y Argentina, pero hacia fines de 1995 parecían dispuestos a dar el beneficio de la duda al resto de la región (ver recuadro). Más aún, hasta México y Argentina ya se encuentran en vías de recuperación.

Claramente, muchas cosas salieron bien en 1995. El BID, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, junto con el gobierno de Estados Unidos, dieron crucial apoyo a México y Argentina para que cumplieran con sus compromisos a corto plazo. Ambos países, por su

parte, tomaron enérgicas medidas para ajustarse al menor flujo de capital foráneo, aumentando gravámenes y precios del sector público y bajando salarios, en el caso de Argentina. Esas medidas permitieron

La crisis del peso mexicano sometió a las economías de la región a una prueba de fuego

controlar el pánico, pero el ajuste no fue indoloro y ambos países vivieron una recesión.

Otro importante factor positivo fue la rápida expansión en las ex-

portaciones de los dos países, de tal manera que no hubo problemas con las cuentas corrientes de ambos.

Factores externos contribuyeron a aliviar la crisis. Uno fue el entorno económico internacional abierto y relativamente saludable. La creciente apertura y competitividad de las economías de América Latina —fruto de la liberalización del comercio y de la integración regional— también tuvieron un rol. México y Argentina no habrían podido expandir sus exportaciones tan rápidamente si sus economías hubieran estado protegidas. Otro factor positivo fue la influencia estabilizadora del TLC y el Mercosur.

Las lecciones de 1995 son positivas y negativas, pero América Latina claramente parece estar en el camino adecuado.

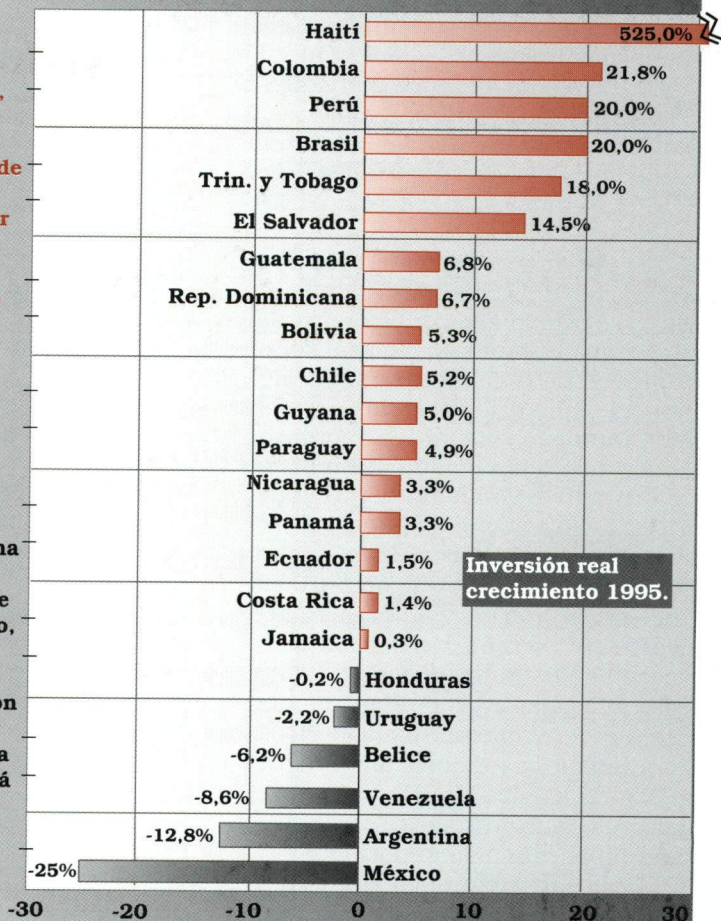
—El director

El auge de inversión...

Liderada por Colombia, Perú y Brasil, América Latina experimentó un significativo aumento de la inversión en 1995. El espectacular 525 por ciento de Haití llevó la inversión en ese país a los niveles de 1990-91.

...algunos no lo compartieron

Seis países sufrieron una caída en la tasa de inversión, situación que fue más seria en México, Argentina y Venezuela. Por ello, el crecimiento promedio en la inversión real llegó sólo a 0,3 por ciento en 1995: primera vez desde 1990 que está por debajo de la tasa de crecimiento del producto.



GUATEMALA

Ha estallado la paz

Terminan las hostilidades y empieza la reconstrucción

por Santiago Real de Azúa

"Lo más difícil ya pasó", dijo uno de los pasajeros del pequeño avión que transportaba hace poco a una delegación de funcionarios del BID en momentos en que el aparato aterrizaba en una improvisada pista, después de sobrevolar por paisajes montañosos de rara belleza cerca de la frontera con México.

La frase podría aplicarse a muchos aspectos de la vida de El Quiché, uno de los diez departamentos guatemaltecos más afectados por conflictos armados en los últimos 35 años. Ciertamente, ese sentir —que lo peor ya terminó— dominaría posteriormente las discusiones entre los visitantes, encabezados por el presidente del BID, Enrique V. Iglesias y los líderes de la zona llamada Triángulo Ixil. El Banco planea llevar adelante un innovador proyecto para ayudar a reconstruir esta zona arrasada por la guerra como parte de los esfuerzos del gobierno de construir la paz en todo el país. Los retos de la reconstrucción física y social serán difíciles, pero no tanto como la violencia de los años pasados.

Cuando los visitantes abordaron nuevamente su avión para regresar a Ciudad de Guatemala, trataban de conciliar dos conclusiones igualmente válidas. Por un lado, sentían respeto por la labor de organizaciones comunitarias y de desarrollo como el Programa de Desarrollo para Personas Repatriadas, Refugiadas y Desplazadas en Centroamérica (Prodere), que financia el gobierno italiano y administra el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Por otra parte, sentían que aún falta muchísimo por hacer.

Otro participante en el proyecto es el Fondo Nacional para la Paz

(Fonapaz), creado como parte del proceso de pacificación del país. Fonapaz, junto con otras organizaciones, ha llevado a cabo proyectos para reducir la pobreza, mejorar las condiciones de vida y promover la integración social y económica en la zona. Todos los protagonistas están al tanto de que la labor de reconstrucción apenas ha comenzado.

Falta mucho, desde atender necesidades básicas como educación, agua potable y saneamiento, hasta hacer frente a cuestiones más complejas como derechos a la tierra y preservación cultural. La cuestión es cómo emprender esta labor y dónde empezar.

Quien visite esta región quedará impresionado por sus esfuerzos y solidarios pobladores, además de por su sobrecogedora belleza natural. Pero ni siquiera el visitante más accidental puede ignorar la persistente pobreza de la región, ni el legado que dejó el conflicto armado: unos 100.000 muertos, un millón de personas desplazadas, cientos de comunidades borradas del mapa.

Afortunadamente, Guatemala no

es una excepción a la ola de democratización que ha llegado a América Latina. El nuevo gobierno, que asumió el poder recientemente tras elecciones limpias y justas, se ha comprometido a continuar las negociaciones de un acuerdo de paz con las fuerzas insurgentes del país. Ha prometido también aumentar el gasto social, tradicionalmente bajo (2,1 por ciento para salud en el presupuesto de 1990 y 1,4 por ciento para educación), y especialmente bajo en las regiones más pobres del país.

Aunque la paz es una condición necesaria para reparar y revitalizar el tejido social de Guatemala, tanto el gobierno como los líderes insurgentes, expertos nacionales e internacionales, y representantes de organizaciones no gubernamentales, coinciden en que será necesario un esfuerzo especial para mejorar las condiciones de vida de las comunidades más pobres del país.

Con ese propósito, el BID ha iniciado un diálogo con las autoridades guatemaltecas que podría servir como modelo para otros países que enfrentan retos similares. El proyecto de reconstrucción ayudará a consolidar el proceso de paz apoyando los esfuerzos de desarrollo.

Este proyecto constituye el primer esfuerzo que emprende el BID específicamente para apuntalar un proceso de paz.



"No queremos limosnas", dijeron líderes comunitarios en una reunión con el presidente del BID, Enrique V. Iglesias, y funcionarios del gobierno.



“No queremos limosnas ni nos asusta el trabajo duro”, fue algo oído una y otra vez en reuniones con líderes locales en el pueblo de Santa María Nebaj. Esa frase resumía el sentimiento de todos los participantes en los encuentros, entre los que predominaban voces y valores indígenas que reflejan la cultura maya de la zona.

El *modus operandi* del proyecto estará basado en principios fundamentales como la no discriminación y una estricta neutralidad. Apoyará actividades que las propias comunidades locales han identificado como prioridades, brindándoles financiamiento y asistencia técnica.

Un aspecto novedoso del proyecto será su apoyo a foros comunitarios en los que se discutirán y se asignará prioridad a inversiones en infraestructura, educación, salud, medio ambiente, actividades productivas y desarrollo de la comunidad.

Para asegurar aún más que los recursos sean usados con óptima eficiencia y efectividad, el proyecto establecerá vínculos entre comunidades que en el pasado han estado aisladas entre sí y con las instituciones democráticas del país.

Los recursos financieros que el Banco aprobará para el proyecto



son sólo parte de este cuadro. Su objetivo es promover un proceso de desarrollo basado en la participación y la coordinación. Para que haya éxito se requerirá cooperación, credibilidad y confianza entre sus principales protagonistas: comunidades locales, funcionarios de gobierno y sector privado.

El BID ha sido pionero en numerosas áreas otrora consideradas fuera de la incumbencia de instituciones para el desarrollo, como la reforma del estado, el fortalecimiento de la sociedad civil y el apoyo directo al sector privado. En todos los casos, el éxito depende de la colabora-

Pobreza y paz. Muy trabajadores, pero pobres, los habitantes de las montañas de Guatemala serán los principales beneficiarios de un gobierno comprometido con las instituciones democráticas.

A vuelo de pájaro

| | |
|------------------------------|--------------|
| Población | 10 millones |
| Población en la pobreza | 7.5 millones |
| Población en extrema pobreza | 6 millones |
| Número de grupos étnicos | 22 |

ción entre el gobierno y la sociedad civil que el BID está contribuyendo a fomentar. En el caso de Guatemala, el éxito se verá asegurado por un vigoroso espíritu comunitario que ha sobrevivido décadas de conflicto, como también por el compromiso del gobierno y de organismos para el desarrollo con larga experiencia en la región. Todos están empeñados en que los resultados del proyecto sean tan inspiradores como el paisaje montañoso que le sirve de telón de fondo.

El autor es jefe de la Oficina de Prensa del BID.

BRASIL

Qué dulce es el éxito

Azucareros de São Paulo financian investigación

El intento de mantener competitiva a la agricultura ha pasado desde los campos de labranza a los centros de investigación. Sin embargo, América Latina está rezagada en ciencia y tecnología. Con pocas excepciones, los agricultores de la región no llegan a los niveles de producción y eficiencia de productores de otras partes del mundo.

Pero América Latina ciertamente tiene centros de estudios de categoría mundial, que están demostrando que la investigación y desarrollo de cuño propio se traducen en más productividad, menos impacto ambiental y más valor agregado.

Entre los centros más avanzados de la región se encuentra el Centro Tecnológico Copersucar, en Piracicaba, en el estado de São Paulo, Brasil. En los últimos años, científicos del centro han logrado una serie de avances que aseguran el lugar de Brasil como el mayor productor de caña de azúcar del mundo. Y desde 1985 los agricultores brasileños han reducido el costo de producción en un 3,8 por ciento promedio anual.

Algunos de los logros del centro han sido:

- Desarrollar controles biológicos para reducir las pérdidas que causa el gorgojo de la caña de azúcar, de 8 por ciento en 1980 a 2 por ciento en 1993.
- Desarrollar un método para cosechar simultáneamente dos filas de cañas.
- Inventar un plástico biodegradable a base de melaza.

Más de 100 científicos y 700 colaboradores trabajan en la sede de Copersucar y en las estaciones satélites ubicadas en los estados de Paraná, São Paulo y Minas Gerais, financiadas mayormente por los molinos azucareros locales. Los estudios reciben asimismo el apoyo financiero del BID: US\$3,2 millones

canalizados a través del ente nacional de fomento científico.

Los 36 miembros de Copersucar producen un tercio de la cosecha de azúcar de Brasil y del alcohol usado como combustible. Más de la mitad de las variedades de cañas de azúcar producidas en Brasil fueron desarrolladas en el centro de estudios, que además exporta semillas de caña a África, Asia y las Américas.

Así, 36 molinos brasileños han entrado en la alta tecnología, agilizando su producción y desarrollando formas de agregarle valor.

A medida que la investigación y el desarrollo conviertan a los agricultores en agroempresarios, la sociedad se beneficiará. Sus exportaciones tendrán un valor más alto y los consumidores locales disfrutarán de una mayor variedad de productos. Además, un sector agrícola más fuerte ayudará a combatir la pobreza, ya que producción y procesamiento tienden a ser labores de mano de obra intensiva que generan gran número de empleos.



Mensaje del cielo

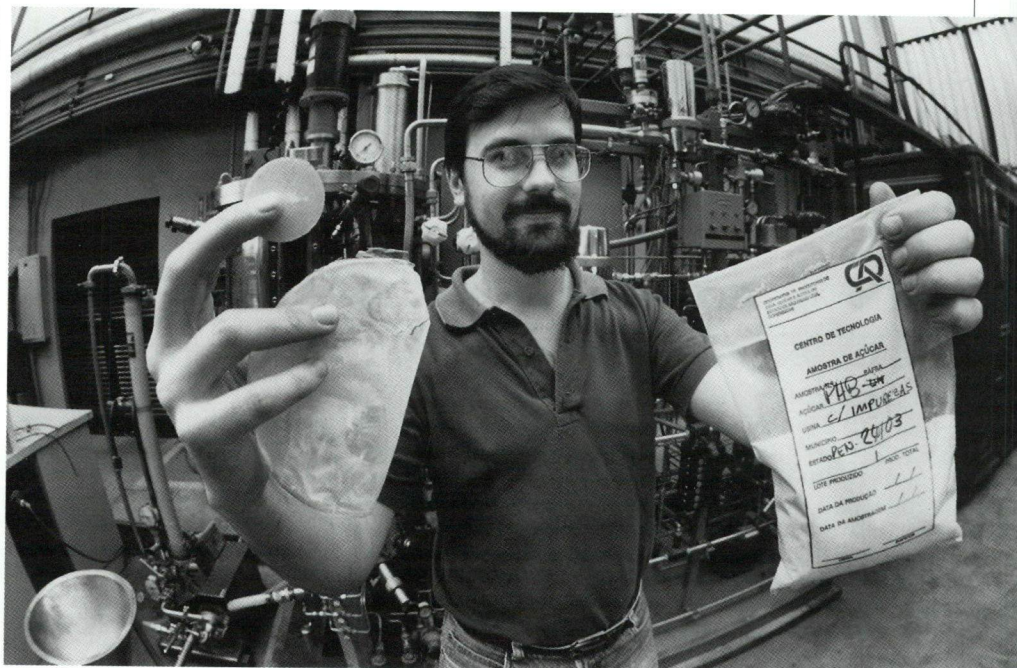
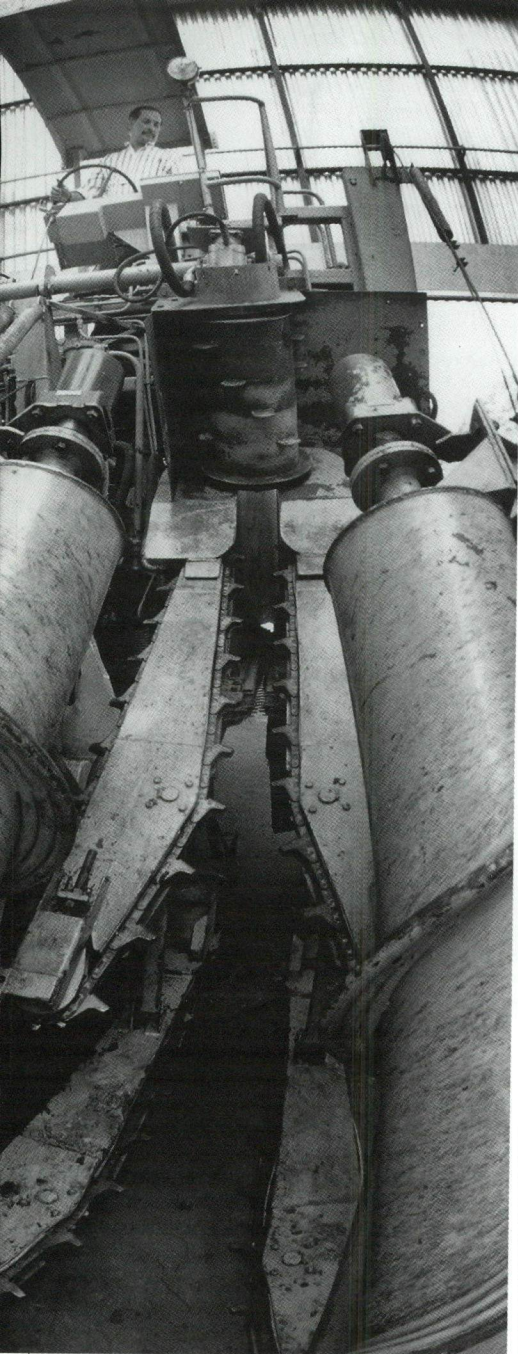
Con imágenes tomadas por satélites, científicos del centro Copersucar pronostican y programan cosechas, además de verificar la efectividad de los controles ambientales.



Ingenio mecánico

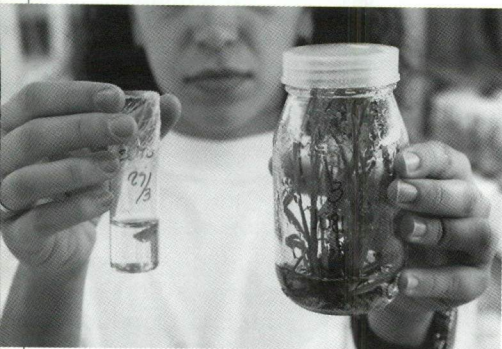
El centro Copersucar construyó en 1992 una novedosa cosechadora que siega dos hileras de caña de azúcar simultáneamente. Diseñada por un ingeniero estadounidense, esta máquina es capaz de cosechar hasta 100 toneladas de caña por hora. Probada y ajustada en tres temporadas, en julio será ofrecida a potenciales fabricantes.

Artículo y fotografías de David Mangurian



Plástico de melaza

Un equipo de 50 científicos de Copersucar, del Instituto de Investigación Tecnológica de São Paulo y de la Universidad de São Paulo han creado un material plástico biodegradable a base de melaza de azúcar. El plástico es producido convirtiendo el azúcar en un polímero, y el material puede ser descompuesto por bacterias en menos de 12 meses. En un molino de Serrana, en el estado de São Paulo, se ha construido una planta piloto que está proporcionando el plástico a firmas manufactureras privadas para que realicen pruebas y empiecen a desarrollar productos.



Gracias por los genes

Con técnicas de empalme de genes, científicos de Copersucar crearon variedades transgénicas de caña resistentes a herbicidas químicos. Así se reducirán las pérdidas por infestación de maleza.

Insectos aliados

El centro Copersucar ha ayudado a sus miembros —los molinos de caña— a incubar miles de millones de minúsculas avispas depredadoras que atacan al gorgojo de la caña, reduciendo así el daño que causa esta plaga desde el 8 por ciento en 1980 al 2 por ciento actual. El uso de pesticidas contra el gorgojo ha sido casi eliminado.



INVESTIGACION

Dinero: así como llega, también se va

Naciones y hogares tienen problemas similares

■ En América Latina, el dinero tiende a entrar como un diluvio y a salir en torrentes, como lo mostró la reciente crisis del peso mexicano.

¿Pueden los países de América Latina regular los flujos de capital que reciben? Y si pueden, ¿debieran hacerlo? ¿Cómo deben responder los gobiernos a flujos volátiles de capital? ¿Tiene consecuencias para las políticas internas la mayor movilidad del capital internacional?

Estos son algunos de los temas planteados, discutidos y contestados en "Volatile Capital Flows— Taming

Ejemplo del modelo chileno

their Impact on Latin America", editado por el economista jefe del BID,

Ricardo Hausmann y la asesora principal,

Liliana Rojas-Suárez. El texto se basa en la conferencia "International Capital Flows: Prospects and Policy Issues", celebrada en Jerusalén, en abril de 1995.

El libro propone una estrategia práctica y pragmática para conseguir estabilidad financiera en períodos de volatilidad. Algunas de sus conclusiones son:

- ▶ Las reformas fiscales deben consolidarse y ampliarse para mejorar la posición presupuestaria del sector público.
- ▶ Los gobiernos deben ser cautelosos en flujo de capital: considerar temporales las entradas de dinero y permanentes a las salidas.
- ▶ Los sistemas de regulación y supervisión deben ser flexibles para adaptarse al cambiante sistema financiero internacional.
- ▶ Los responsables de formular políticas deben vigilar de cerca la composición de los flujos de capital que entran a sus países.
- ▶ Deben fortalecerse las normas in-

ternacionales sobre divulgación de información financiera.

▶ Debe aumentar la supervisión del sistema financiero.

El libro insta a los países a implementar políticas que aumenten el ahorro interno. Eso no será fácil, advierte el economista jefe del Banco Mundial, Michael Bruno, en un ensayo incluido en el libro. Una forma de hacerlo, dice, es mediante programas contractuales de ahorro, como por ejemplo la reforma del sistema de pensiones.

☎ Para pedir este libro dirigirse a la Librería del BID. Tel.(202) 623-1753, fax (202) 623-1709.

■ Con un crecimiento del 7 por ciento anual en los últimos diez años, inflación de un dígito, floreciente inversión y bajo desempleo, Chile ha experimentado además un fuerte aumento del ahorro nacional:

Cómo hacer frente a la volatilidad

desde un pálido 6 por ciento del PIB a comienzos de los años '80 a un robusto 26 por ciento últimamente. ¿Cómo ocurrió aquello? Tal es la pregunta que el economista chileno e investigador visitante del BID Felipe G. Morandé respondió durante un reciente seminario en la sede del Banco. Según Morandé, el éxito a largo plazo de Chile y la reciente capacidad de evitar fenómenos como el "efecto tequila", se debieron en parte a los altos niveles de ahorro interno que otorgaron los fondos necesarios para sustituir el financiamiento externo.

¿Cómo ha logrado Chile esa elevada tasa de ahorro? Crecimiento económico sostenido es una parte

de la respuesta. La otra parte es el vigoroso mercado de capitales del país, atribuible a los fondos de pensión y a una estructura tributaria que penaliza el gasto y favorece el ahorro empresarial, dice Morandé.

A juzgar por el éxito de Chile, el rumbo que están tomando la mayoría de los otros países de América Latina es esencialmente correcto, agrega, diciendo que las naciones deben reducir su dependencia de flujos de capital foráneo. Entre otras medidas, se deben implementar políticas prudentes de regulación financiera, establecer estructuras impositivas que graven el gasto más que el ingreso, y promover mercados de capital de largo plazo.

■ Los hogares de bajos ingresos, sin acceso a crédito de instituciones financieras, tienden a ahorrar bastante si hallan oportunidad de buenas ganancias, como iniciar un nuevo negocio, indica un nuevo

Ahorro de los pobres

estudio presentado por la vicepresidenta ejecutiva del BID, Nancy Birdsall, en un reciente seminario del BID. Los economistas Thomas C. Pinckney y Richard H. Sabot son coautores del trabajo.

DAVID MANGURIAN—BID





Titulado "Inequality, Savings and Growth", el estudio presenta los resultados de un modelo según el cual mayores oportunidades de inversión y rédito para los trabajadores pueden resultar en tasas excepcionalmente altas de ahorro por parte de los más necesitados. De hecho, sectores de bajos ingresos reducirán inicialmente el consumo para poder dedicar más fondos a la inversión, si tienen buenas oportunidades. Los hogares más pudientes, que tienen más probabilidades de crédito, no muestran una tendencia tan marcada a ahorrar.

"Lo que se deriva de este modelo tiene potencialmente un vasto alcance", dicen sus autores. "Dar incentivos a los pobres para invertir y trabajar más puede resultar no sólo en ingresos más altos para ellos, sino también en fuertes aumentos en el ahorro y la inversión, y consecuentemente en crecimiento". Los autores instan a seguir investigando para ampliar el modelo y ponerlo a prueba con evidencia empírica.

Para una copia de este estudio dirigirse a Carlos Lozada al fax (202) 623-3615, Tel. (202) 623-1639 o e-mail carloslo@iadb.org

MEDIO AMBIENTE

Tierra de abundancia

América Latina es primera en biodiversidad

Al hablar de vida silvestre, uno piensa inmediatamente en África. América Latina no tiene elefantes ni antílopes, pero supera al Continente Negro en especies de fauna y flora.

Los mayores viveros de biodiversidad animal en este hemisferio son los países de Centroamérica. Costa Rica es número uno en la región y en el mundo, con 615 especies de animales por cada 10.000 kilómetros cuadrados, seguido de Panamá y Ecuador.

En Asia, la mayor variedad de animales se encuentra en Singapur, donde hay 538 especies por cada 10.000 kilómetros cuadrados, muchos menos que en los tres países latinoamericanos con mayor variedad de fauna. En África, Ruanda y Gambia son los dos primeros en variedad, con 596 y 574 especies

respectivamente. En todo Estados Unidos hay sólo 104 especies.

Y cuando se trata de plantas, Colombia es el líder, con 10.735 especies por cada 10.000 kilómetros cuadrados. Eso es el doble que el número de especies que existen en los países de flora más rica en África o Asia: Singapur, con 5.427 y Sudáfrica, con 4.797. Brasil, Costa Rica y Ecuador también tienen más especies de flora por cada 10.000 kilómetros cuadrados que cualquier otro país del mundo.

El BID contribuye a apoyar la biodiversidad principalmente a través de proyectos que solventan parques nacionales y reservas biológicas, como también promoviendo el ecoturismo, según el asesor regional en medio ambiente del BID para Centroamérica, Luis Ferraté.

Aquí hay más vida*

Quienes la bautizaron tenían razón: Costa Rica es costa rica

| PAIS | MAMIFEROS Y AVES | PLANTAS |
|-------------|---------------------|---------|
| Costa Rica | 615 | 7.074 |
| Panamá | 581 | 5.054 |
| Ecuador | 566 | 6.421 |
| Belice | 496 | 2.200 |
| El Salvador | 458 | 3.277 |
| Colombia | 436 | 10.735 |
| Perú | 412 | 3.674 |
| Venezuela | 360 | 4.752 |
| Bolivia | 326 | 3.683 |
| Guatemala | 302 | 3.948 |
| Paraguay | 247 | 2.311 |
| México | 245 | 4.569 |
| Brasil | 213 | 6.067 |
| Chile | 126 | 1.269 |
| Bahamas | 90 | 1.092 |

*Número de especies por cada 10.000 kilómetros cuadrados.
Fuente: World Resources 1994-95, World Resources Institute.

INFORME ANUAL

Un año en panorama

El Grupo BID y la nueva América Latina

El Banco Interamericano de Desarrollo y los otros dos miembros del Grupo BID, la Corporación Interamericana de Inversiones y el Fondo Multilateral de Inversiones, siguieron internándose en nuevas áreas durante 1995, apoyando a una región en plena transformación interna que busca un creciente rol internacional.

Las Asambleas de Gobernadores de las tres instituciones fueron informadas sobre los logros de este año en la reunión anual que mantuvieron en Buenos Aires, del 25 al 27 de marzo. El próximo número de El BID dará cuenta de los resultados de esa reunión.



Apoyo en un año de crisis

Aunque la crisis del peso mexicano ensombreció el comienzo de 1995, la región permaneció fiel durante el año pasado a su estrategia de reforma social y económica.

Con un total de casi US\$7.300 millones en créditos, el BID fue por segundo año consecutivo la mayor fuente de financiamiento multilateral para América Latina, según el *Informe Anual 1995* del Banco. Los desembolsos llegaron a US\$4.800 millones, un 60 por ciento más que en 1994 y también una cifra récord.

En el año pasado, el BID concentró su actividad en proyectos para:

- Promover estabilidad económica, particularmente en México y Argentina.

- Sustentar nuevas reformas del sector público.

- Fortalecer programas orientados al sector social y al alivio de la pobreza.

Un volumen récord de US\$769 millones fue dedicado a créditos blandos para los países más pobres de la región.

En las dos operaciones más vastas que ha emprendido hasta ahora, el Banco proporcionó US\$1.000 millones a México y US\$750 millones a Argentina para ayudarles a reestructurar sus sistemas financieros. El apoyo del BID contribuyó a resta-

blecer la confianza internacional en esos países, tras la sacudida de la devaluación mexicana de diciembre de 1995.

En otros puntos de la región, el Banco financió proyectos que facilitan la consolidación de reformas económicas en curso y ayudan a emprender otras reformas. Entre estas últimas se cuentan proyectos de reforma judicial en Costa Rica y Co-

lombia y de reforma aduanera y tributaria en Brasil, Haití y Honduras. Un préstamo de US\$78 millones para ayudar a Brasil a reformar el organismo encargado de impuestos internos fue la mayor operación del BID en su tipo.

Los programas sociales y para el alivio de la pobreza absorbieron US\$2.700 millones, o sea 37,4 por ciento de los recursos prestados durante 1995. Los mayores préstamos en esa categoría incluyen US\$500 millones a México y US\$450 millones a Argentina para fortalecer sus instrumentos de previsión social. El Banco aprobó asimismo US\$250 millones para Colombia, destinados a apoyar su Red de Solidaridad Social.

Otros aspectos destacados de 1995:

- El Banco proporcionó casi US\$46 millones para pequeños y micro empresarios de la región.

- Los créditos para proyectos vinculados al medio ambiente y a los recursos naturales totalizaron más



Avanzan las obras de alcantarillado del proyecto del BID para el saneamiento d

DAVID MANGURIAN-BID

de US\$601 millones, en buena medida para proyectos de mejora en entornos urbanos.

► La unidad creada por el Banco para atender al sector privado aprobó cinco préstamos por un total de US\$146 millones.

► El Banco tomó más de US\$2.700 millones en empréstitos colocados en los mercados internacionales de capital, bien por encima de los US\$1.800 millones colocados en 1994.



Recursos para el sector privado

El Fondo Multilateral de Inversiones (Fomin) aprobó el año pasado 32 proyectos por un total de US\$66,2 millones.

Algunos de ellos fueron:

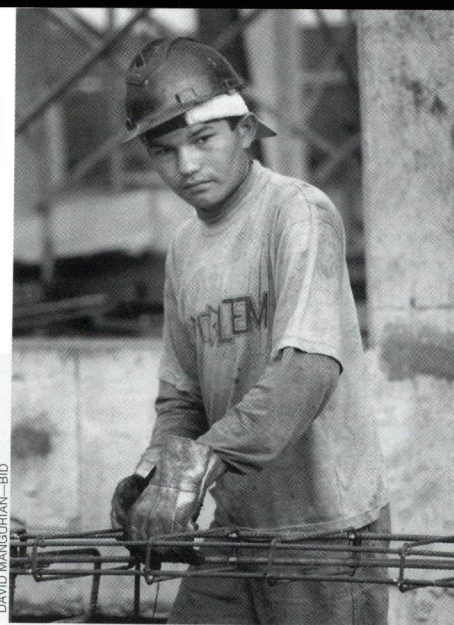
► Establecimiento de nuevos marcos legales y reglamentarios para la inversión privada en agua y alcanta-

Entretanto, en la región

A fines de 1995, los peores efectos de la crisis del peso mexicano estaban confinados mayormente a México y Argentina. Las economías de buena parte de la región mostraban crecimiento.

Perú y Chile fueron las economías más crecedoras de la región, con más de 7 por ciento del PIB cada una. El Salvador y Guyana los siguieron de cerca con 6 por ciento de aumento del PIB. Haití se recuperó de la contracción del 30 por ciento que sufrió en la primera parte de la década y experimentó un

DAVID MANGURIAN - BID



4,5 por ciento de crecimiento.

Uruguay y Venezuela, además de Argentina y México, tuvieron recesión. La inversión real en la región creció un pálido 0,3 por ciento, mayormente a consecuencias del estancamiento en esos cuatro países. En el resto de la región, la inversión subió un promedio del 17 por ciento.

rillado en Colombia, Ecuador, Nicaragua y Paraguay.

► Capacitación en métodos avanzados de producción y de diseño de productos al sector energía eléctrica de México.

► Establecimiento de centros de mediación y arbitraje en Colombia y Uruguay para reducir la carga atrasada de disputas civiles y comerciales.

► Creación de redes de centros de desarrollo comercial en Argentina, Colombia y Perú que ofrezcan asesoría y servicios a la pequeña empresa.

Establecido en 1992 para promover el desarrollo equitativo de las economías de mercado, el Fomin es una institución para el desarrollo y un fondo de capital de riesgo para pequeñas empresas.



Primer año de una nueva estrategia

La Corporación Interamericana de Inversiones (CII) aprobó en 1995 un total de US\$36,4 millones en 14 préstamos e inversiones de capital y contribuyó a movilizar otros US\$74 millones en apoyo de proyectos del

sector privado en América Latina y el Caribe, valuados en un total de US\$363 millones.

Completando su sexto año de operaciones, la CII implementó el año pasado una nueva estrategia de concentrarse en inversiones de capital y participación en fondos de capital de inversión.

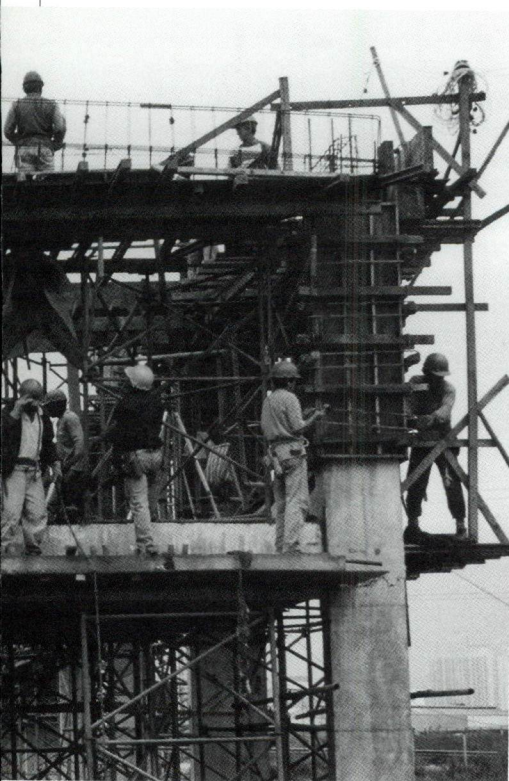
Algunas de sus operaciones en 1995 fueron:

► Una inversión de US\$4 millones en el Andean Emerging Growth Fund, firma que proporcionará capital social a pequeñas y medianas empresas en Bolivia, Chile y Perú.

► La adquisición de US\$3 millones del capital de Central American Investment Fund, que ofrecerá financiamiento y asesoría empresarial a firmas que presenten potencial de expandir sus operaciones a escala regional.

► Una inversión de US\$3,33 millones en Corfinsura Fondo de Desarrollo de Empresas, en Colombia, que ofrecerá capital a empresas exportadoras en agroindustria, manufactura, minería y tecnologías emergentes.

► Una inversión de capital de US\$ 2,5 millones en una administradora privada de fondos de pensión en el Perú.



Tietê, en São Paulo.

COLOMBIA

De la calle a la vida nueva

Por más de 20 años, Marlene C. vivió en las calles de Bogotá.

Todo empezó cuando era adolescente. El padre de su pequeño hijo súbitamente la abandonó dejándola sin sustento y ella sufrió un colapso mental. Durante dos años vagabundó por la ciudad, seguida de su hijo, a quien llevaba sujeto al extremo de una cadena. El padre finalmente persuadió a la policía de que le quitaran el niño a la mujer.

Siendo ya un veinteañero, el hijo contrató a alguien para tratar de ubicar a su madre. Pero cuando dieron con ella, el joven sintió miedo de acercarse: la mujer era una psicótica muy agresiva que no hablaba con nadie. Así que optó por buscar ayuda de Fundación Granja Taller de Asistencia Colombia (Fungrata), una entidad sin fines de lucro que ofrece lo que tal vez sea el único programa privado para enfermos

mentales adultos sin hogar en la región.

Tres años y medio más tarde, Marlene se recuperó. Prolijamente vestida, se respeta a sí misma y trabaja en la lavandería de Fungrata, en las afueras de Bogotá. Algún día espera reintegrarse plenamente a la sociedad.

Fungrata también busca su autonomía. Con apoyo de un préstamo de US\$450.000, del BID, ampliará su lavandería, panadería y huertos, y abrirá una tienda para la venta de pan, productos de granja y cerámicas elaborados por sus pacientes.

Las actividades productivas no sólo darán ingresos, sino que constituirán terapia ocupacional. "Desarrollar hábitos de higiene, aprender un oficio, hacer un cronograma diario, no son cosas fáciles de aprender para ellos", explica Gladys Pinzón, terapeuta ocupacional de Fungrata. Otro aporte de US\$150.000, como cooperación técnica del BID, permitirá a la institución ampliar su plantel de profesionales.



Tener trabajo es un gran paso para alguien sin hogar.



PERU

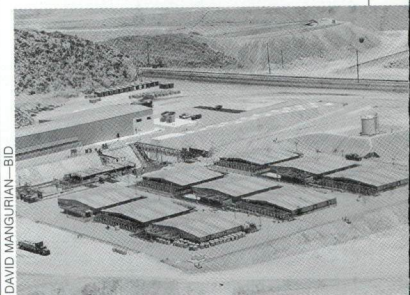
Alquimia en los Andes

Mineral de baja ley sacado de las desérticas montañas del sur peruano se está convirtiendo en cobre 99,99 por ciento puro gracias a una planta refinadora recientemente construida.

La planta y las cubas de lixiviación, construidas a un costo de US\$105 millones en las minas de Toquepala y Cuajone, producirán 40.000 toneladas anuales de cobre y permitirán a la estadounidense Southern Peru Ltd. aumentar sus exportaciones un 15 por ciento.

Mediante nueva tecnología conocida como extracción con solvente y separación electrolítica, la planta permite obtener el metal a partir de mineral de baja ley previamente considerado inútil, que se había estado acumulando en la mina desde

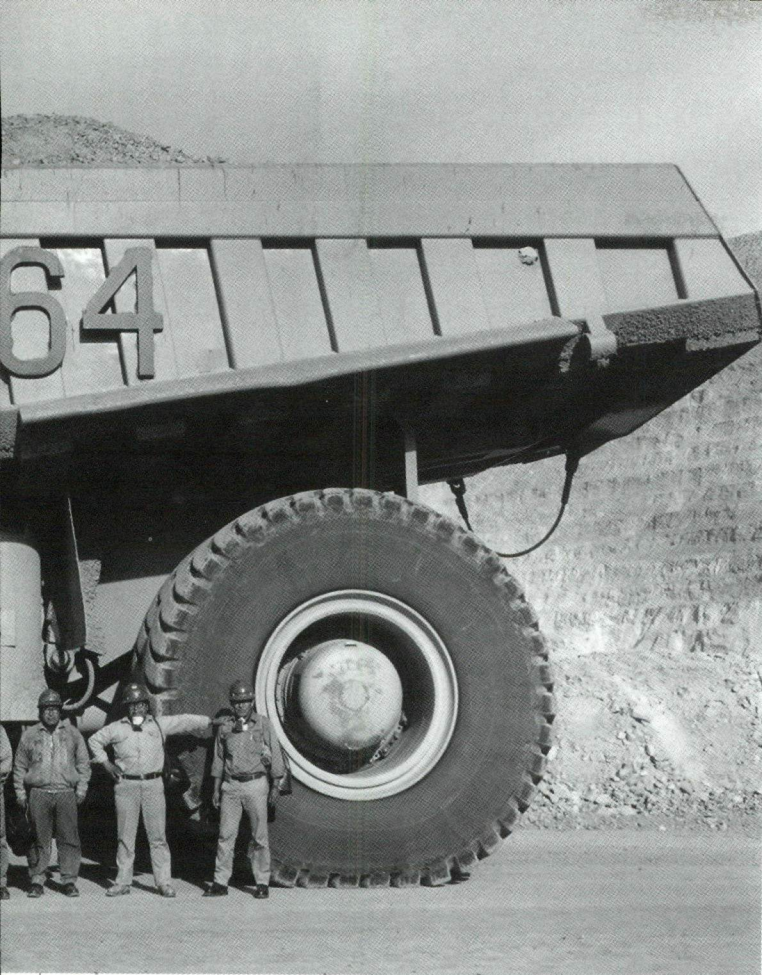
Todo es grande en la mina de cobre de Southern Peru. La nueva planta (abajo) aumenta las exportaciones de la firma un 15 por ciento.



fines de los años '50.

La planta fue construida con ayuda de US\$7 millones del BID, canalizados a través de la Corporación Andina de Fomento (CAF), que comprometió para el proyecto un total de US\$60 millones en préstamos.

El paquete de créditos fue extendido a Southern Peru en 1991 porque entonces los bancos comerciales mostraban reticencia a invertir en el Perú, ante la inestabilidad que evidenciaba su economía.



Southern Peru tiene unos 5.000 empleados y los impuestos que paga sobre sus exportaciones de cobre constituyen 15 por ciento de los ingresos totales por gravámenes del fisco peruano.

EL SALVADOR

Luchadora de verdad

Josefa Francisca Molina, de 60 años de edad y residente de Santa Lucía, una pequeña localidad de El Salvador, cree que nunca es tarde para aprender algo nuevo.

Hace cuatro años, en una calurosa tarde, se puso un vestido rojo para ir a aceptar el diploma de graduación de un curso de tres meses de duración que la habilitaba para tomar parte en un programa de pequeños proyectos que financia el BID.

Durante el curso, esta madre soltera con tres hi-

jos diseñó un proyecto para engordar tres cerdos al mismo tiempo y eventualmente recibió un préstamo de US\$60 para llevarlo a cabo. Con las ganancias, compró un gallinero y algunos pollos.

La cría de pollos prosperó y la señora Molina pudo dar a su tercera hija, Flor, algo que no tuvo para los dos primeros: dinero para asistir a la escuela secundaria. Completado su primer año de estudios, Flor ya ha decidido que será maestra de escuela y obtuvo una beca para pagar sus estudios.

Laura de Hasbún, supervisora regional del programa para la microempresa, conoce la determinación de Molina.

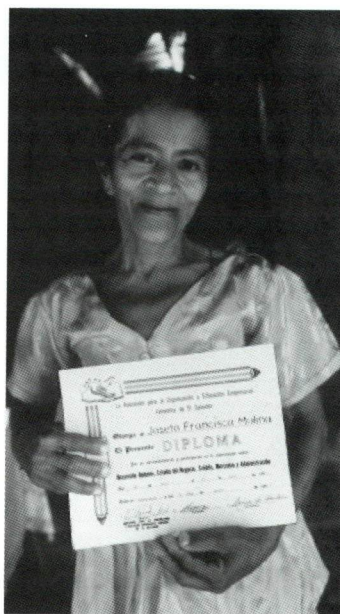
"Cuando la hija necesita algo para la escuela, ella vende un pollo", dice. "Trabaja muy duro, es una luchadora de verdad".

El programa de créditos, administrado por la Asociación de El Salvador pa-

ra la Educación y la Organización Empresarial de la Mujer, ha dado capacitación a casi 5.000 mujeres del ámbito rural y de bajos ingresos en la región central de El Salvador. Unas 1.460 mujeres han recibido préstamos para llevar a cabo proyectos que ellas mismas han concebido.

Las mujeres que participan en el programa ganan unos US\$200 al año en ingresos adicionales, una suma considerable tratándose de familias con ingresos anuales inferiores a US\$1.500.

Pero según Enma Dinora Méndez de Sánchez, directora ejecutiva de la asociación, los beneficios van más allá del dinero. "Una mujer con ingresos adquiere más importancia en el hogar", dice. "Tiene poder adquisitivo, derecho a opinar. Y sus hijos comienzan a tener más esperanza y mejores sueños para sus propios futuros".



El diploma de la madre abre puertas para la hija.

NICARAGUA

Caminos, estudio y reforestación

Un programa de asistencia a pequeños agricultores ha comenzado bien con la rehabilitación de 475 kilómetros de caminos y la reforestación de 104 hectáreas de riberas fluviales.

Asimismo, se estudia acelerar la introducción de productos no tradicionales y la factibilidad de 14 centros de productos lácteos. Hay también proyectos de irrigación en pequeña escala y programas de capacitación para agricultores, organizaciones no gubernamentales y funcionarios de gobierno.

En total, durante 1995 fueron lanzados casi 90 proyectos de asistencia técnica e infraestructura rural en la zona central, devastada por años de guerra, y hay otros 140 planeados para este año, según funcionarios del Programa Nacional de Desarrollo Rural, que financia el BID. Los proyectos son seleccionados entre las propuestas que presentan organizaciones campesinas locales, ONGs y autoridades locales.

El programa ha asumido la supervisión de 17 proyectos de agricultura rural que reciben financiamiento bilateral y tienen un costo total estimado en US\$200 millones.

"Ahora todo está bajo un mismo techo", dice José Lois, especialista del BID que supervisa el préstamo desde la oficina del Banco en Nicaragua. "Hay mucha mejor coordinación y los donantes están satisfechos".

PRESTAMOS

Brasil: US\$249 millones

al estado de Paraná para mejorar los servicios municipales y realizar inversiones públicas.



Los recursos contribuirán a la reorganización y fusión del Fondo de Desarrollo urbano y la Fundación de Asistencia Municipal del Estado de Paraná en una nueva institución que administrará los fondos públicos para proyectos municipales de inversión.

INFORMACION SOBRE ADQUISICIONES Y CONTRATOS

Más detalles sobre estos proyectos y oportunidades de suministro de bienes, obras y servicios se publican mensualmente en *IDB Projects*. La publicación incluye los proyectos recién aprobados además de aquellos cuyo financiamiento estudia el BID, avisos generales de adquisiciones y adjudicaciones de contratos. Para obtener una copia gratis de *IDB Projects* ponerse en contacto con la Sección de Información Pública, Tel. (202) 623-1397, fax (202) 623-1403. El contenido de *IDB projects* también está disponible en Internet en <http://www.iadb.org>.

Los recursos financiarán asimismo mejoras en la infraestructura urbana y en ciertos servicios sociales, como también ins-

talaciones para pequeños productores. Además, el programa fortalecerá organismos municipales y asociaciones, incluyendo el

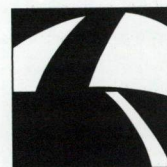
Instituto Ambiental de Paraná.

El programa tiene un costo total de US\$415 millones.

Para más información: Secretaría de Estado de Desenvolvimento Urbano, Rua Deputado Mario de Barros 1290, 1º Andar, Centro Cívico, CEP 80530-913 Curitiba, Paraná, Brasil. Tel. (55-41) 254-8063, fax (55-41) 254-7374.

Brasil: US\$14 millones

para apoyar el financiamiento de una carretera de seis pistas y 15 kilómetros de largo, con peaje y administración privada, en Rio de Janeiro.



La carretera, que tendrá un costo de US\$173,5 millones, será administrada por Linha Amarela S.A., empresa incorporada a la constructora brasileña Construtora OAS Ltd.

Las obras que el BID financiará parcialmente incluirán dos túneles paralelos de 2,2 kilómetros de extensión cada uno, varios túneles más pequeños, viaductos y una plaza de peaje.

La nueva ruta reducirá el tiempo de viaje entre varias zonas dentro de la ciudad y constituirá un modelo para futuros proyectos de infraestructura que la municipalidad de Rio de Janeiro emprenda con el sector privado.

El costo total del proyecto es US\$173,5 millones.

Haití: US\$3 millones para reformas municipales.

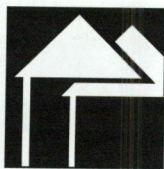


DAVID MANQUERAN-BID

Panorama desde el puente

Ingenieros de un consorcio italiano-colombiano observan las obras de un puente sobre el Río Otún, en Colombia, que estará terminado el próximo año, a un costo de US\$31 millones. El puente, junto con sus caminos de acceso, eliminará la congestión de tráfico entre Bogotá, Cali y Medellín. Su construcción está a cargo de empresas de Brasil y Alemania, y el BID aportó US\$20,4 millones a su financiamiento.

Los recursos contribuirán a establecer un diálogo entre el gobierno central, los gobiernos locales y grupos cívicos con el objeto de explorar formas eficientes de lograr mejores servicios públicos, recuperación de costos, más eficiencia y mejor rendición de cuentas a nivel municipal.



El préstamo del BID solventará asimismo iniciativas piloto de reformas, capacitación e investigación municipal.

Se anticipa que este proyecto preparará el terreno para un proyecto mayor, financiado por el BID, de profundización y ampliación de la reforma municipal.

Para más información: Bureau du Premier Ministre, Villa d'Accueil, Musseau, Port-au-Prince, Haiti. Tel. (509) 45-0007, fax (509) 45-1361.

Honduras: US\$1.892.300 para contribuir a la capacitación de pequeños y medianos productores agrícolas y agroindustriales.



El programa será ejecutado por la Escuela Agrícola Panamericana, comúnmente conocida como la Escuela Zamorano, y brindará amplia capacitación técnica y administrativa para ayudar a los participantes a aumentar la producción y mejorar las técnicas de preservación.

El programa beneficiará directamente a 1.960 per-

sonas, incluyendo 300 jóvenes empresarios, y servirá como proyecto piloto para el eventual establecimiento de un programa de capacitación permanente y autofinanciado.

Para más información: Escuela Agrícola Panamericana, Apartado Postal N°93, Tegucigalpa, Honduras. Tel. (504) 76- 6140, fax (504) 76-6240.

Nicaragua: US\$3,5 millones para un programa piloto de fortalecimiento de servicios infantiles para sectores de bajos ingresos.



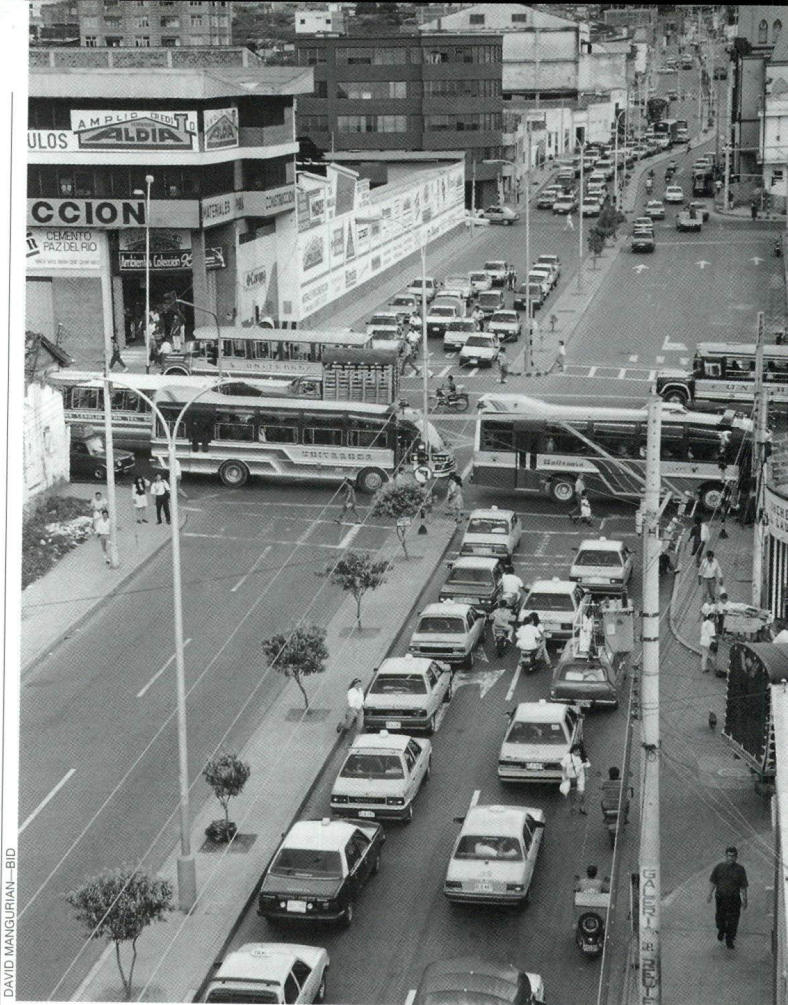
Los fondos solventarán centros comunitarios de desarrollo infantil para brindar educación preescolar y atención infantil, como también servicios de salud y nutrición para 63.000 niños.

El programa ayudará a familias y comunidades a satisfacer las necesidades en materia de desarrollo infantil, contribuirá a mejorar la situación de la mujer y aumentará la capacidad del gobierno para la formulación y ejecución de programas de temprano desarrollo infantil.

Grupos comunitarios no gubernamentales y organizaciones cívicas, como también organismos del gobierno, implementarán el programa.

El gobierno de Noruega secunda la iniciativa con una donación de US\$3 millones.

Para más información: Fondo Nicaragüense de la Niñez y la Familia, Centro Comercial Berhman 1/2c. al Este, Altamira 1a. Eta-



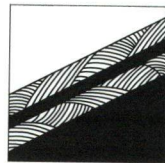
DAVID MANGURIAN-BID

Ahora vamos más rápido

La hora de mayor tráfico en Bucaramanga, Colombia, ahora no es tan lenta debido al ensanche de la calle 45 de dos a cuatro pistas. El BID brindó parte de los fondos con un crédito de US\$80 millones para obras de infraestructura en ciudades medianas y pequeñas del país.

pa, Managua, Nicaragua. Tel. (505) 267-0022 or 278-1251, fax (505) 278-4487.

Paraguay: US\$50 millones para aumentar la capacidad de transmisión de la planta hidroeléctrica de Yacyretá a Asunción.



El programa contribuirá a satisfacer la creciente demanda de electricidad mientras el gobierno moderniza el marco regulatorio y legal del sector energético y lo prepara para más inversión privada.

El suministro de energía eléctrica al sistema ca-

pitalino aumentará de 645 megavatios en 1995 a aproximadamente 925 megavatios en 1999. Además, el programa mejorará la eficiencia y la confiabilidad del sistema de transmisión de manera que satisfaga normas internacionales hacia 1999.

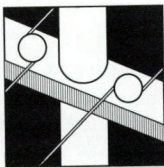
El costo total del programa es de US\$66,4 millones.

Para más información: Administración Nacional de Electricidad, Avenida España 1268, Asunción, Paraguay. Tel. (595-21) 202-890, fax (595- 21) 212-371.

Uruguay: US\$40 millones (continúa)

(de la página anterior)

para brindar mejor servicio de electricidad y mejores caminos a productores lácteos.



El programa dará a 400 granjeros acceso a electricidad y mejorará el servicio que reciben otros 800. También está previsto rehabilitar aproximadamente 900 kilómetros de caminos y mejorar el mantenimiento de otros 1.050 kilómetros para permitir a los productores de leche despachar su producción durante todo el año, incluyendo la temporada de lluvias.

El programa permitirá a los granjeros aumentar su producción diaria un 4 por ciento anualmente y reducir sus costos de operación.

El costo total del programa es de US\$58,9 millones.

Para más información: Jorge Schenone, Director, Dirección de Proyectos de Desarrollo, Oficina de Planeamiento y Presupuesto, Edificio Libertad, Andrés Bamas 3355, Montevideo, Uruguay. Tel. (598-2) 472-110, fax (598-2) 923-090.

COOPERACION TECNICA

Bolivia: US\$2,65 millones destinados a mejorar las oportunidades educativas para los niños que trabajan.



Este aporte no reembol-



DAVID MANGUJIAN-BID

Caleidoscopios de madera

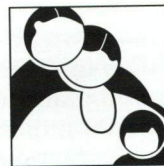
Los pisos fabricados en la empresa paraguaya Inmobiliaria Gianna son casi una obra de arte. Con un préstamo de US\$360.000 que forma parte de un programa de crédito global que financia el BID, la compañía logró expandirse y aumenar su personal.

sable solventará un programa piloto de tres años de duración orientado a crear condiciones que permitan a niños trabajadores inscribirse y permanecer en el sistema de educación. Beneficiará anualmente a unos 1.900 niños de 7 a 12 años que trabajan y viven en condiciones de extrema pobreza en áreas urbanas de La Paz, El Alto, Cochabamba y Santa Cruz.

El programa será llevado a cabo por organizaciones no gubernamentales y proveerá supervisión académica, ayuda educativa y actividades recreativas supervisadas, como también ropas, libros y otros implementos escolares para garantizar que los niños vayan a la escuela.

Bolivia: US\$1 millón en una contribución no reembolsable para el desarrollo de técnicas que permitirán

al Instituto Nacional de Estadística una mejor evaluación del impacto de las políticas sociales y económicas en la pobreza y el bienestar de la población.



Jamaica: US\$270.000 en una contribución no reembolsable para la formulación y desarrollo de Operation PRIDE, un innovador programa de vivienda de base comunitaria para sectores de bajos ingresos.



El programa facilitará a familias de bajos ingresos el acceso a viviendas, ya sea regularizando asentamientos informales ya existentes o financiando compras.

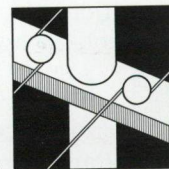
También permitirá for-

mular cambios normativos y de política para eliminar obstáculos legales y burocráticos.

Operation PRIDE, ASCEND y otras ONGs guiarán a organizaciones de base comunitaria en el proceso de desarrollo y contribuirán a asegurar la mejora progresiva de asentamientos por parte de los beneficiarios.

Panamá: US\$1,4 millones no reembolsables para efectuar estudios y perforaciones exploratorias que permitan evaluar el potencial de producir energía eléctrica de las termas de Valle de Antón.

Los recursos financieros estudiarán prefactibilidad que contribuirán a atraer inversión privada al sector, ampliando las alternativas de obtención de



energía eléctrica con opciones más favorables al medio ambiente.

Para más información: Instituto de Recursos Hidráulicos y Electrificación, Edificio Hatillo, 4° Piso, Torre Número 1, Ciudad de Panamá, Panamá. Tel. (507) 27- 0589/3137; fax (507) 27- 0660.

Perú: US\$1,8 millones

para el fortalecimiento del recién creado Consejo Nacional del Ambiente (Conam).



Los fondos serán usados para implementar nuevas regulaciones bajo la Ley Forestal del Perú.

El proyecto incluirá un diagnóstico actualizado del estado institucional y legal de los recursos ambientales y naturales en el país y la formulación de una propuesta para un sistema ambiental nacional. Esta última incluirá procedimientos de evaluación de impacto ambiental y asistencia para la preparación de regulaciones en materia de parámetros sobre contaminación ambiental.

Suriname: US\$1.655.000

no reembolsables para fortalecer la Oficina General de Estadísticas.



El programa mejorará la organización y administración de ese organismo, como también sus procedimientos de planificación y operaciones, proporcionando capacitación al personal y mejores equipos.

Regional: US\$1,2 millones

no reembolsables para ayudar a las naciones centro-americanas en esfuerzos mancomunados para ampliar la integración económica, la protección ambiental y la inversión en sectores sociales.



Los fondos asistirán al Grupo Consultivo para Centroamérica sobre Cooperación Técnica Regional, fundado con apoyo del BID en 1990 para coordinar, definir y movilizar asistencia internacional en favor de la integración económica.

Los recursos serán usados en la segunda etapa del programa, que enfatiza el fortalecimiento de instituciones regionales y el logro de progresos hacia un área económica integrada.

Belize, que se incorporó al Banco en 1992, será incluido en esta segunda etapa del programa, agregándose al grupo que conforman Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá.

Regional: US\$1.040.000

para capacitar a profesionales de alto nivel en gestión y administración pública.



El programa permitirá capacitar a 60 candidatos en un programa a nivel de maestría que pondrá énfasis en áreas como análisis de políticas públicas, modernización del estado y cuestiones económicas y sociales.

La mitad de los candidatos serán de Venezuela y el resto de otros países de la región. Los cursos comenzarán en julio de 1996 y se impartirán en el Instituto de Estudios Avanzados de Administración de Caracas.

La donación financiará además investigación aplicada de profesores y estudiantes participantes en el programa y la divulgación

de sus resultados, como también la promoción de un debate público sobre cuestiones políticas actuales.

Para más información: Rafael de la Cruz, Coordinador, Centro de Políticas Públicas, Instituto de Altos Estudios de la Administración, Calle IESA, Urb. San Bernardino, Caracas, Venezuela. Tel.

(continúa)



DAVID MANGURIAN-BID

Atención decisiva

Enfermeras atienden a niños prematuros en el Hospital Hipólito Unanue, en las afueras de Lima. La unidad neonatal usa equipos adquiridos con un préstamo del BID que beneficia a un centenar de hospitales peruanos.

(de la página anterior)
(58-2) 52-1533/1560, fax
(58-2) 52-4247.

Regional: US\$1,2 millo-

nes no reembolsables para preparar un plan detallado que mejore organismos meteorológicos e hidrológicos en 13 países latinoamericanos.

La partida incluye el equivalente de US\$ 700.000 en moneda local de los países beneficiados y US\$500.000 del Fondo Evergreen para Asistencia Técnica, un nuevo fondo administrado por el BID.



El estudio ayudará a determinar cómo equipar adecuadamente a esos organismos en América Latina, con el fin de observar, interpretar y divulgar datos climáticos que permitan predecir con más exactitud desastres naturales como inundaciones y sequías, hacerles frente con más eficacia, y también ayudar a actividades económicas que se ven afectadas por las condiciones climáticas, como agricultura, transporte, turismo, pesca y producción de energía.

Los países incluidos en el proyecto son Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Co-

lombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

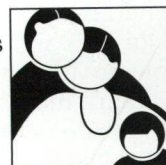
El costo total del programa es de US\$2.445.000.

Para más información: Regional Office for the Americas, World Meteorological Organization, Casilla de Correo 401, Asunción, Paraguay. Tel. (595-21) 20-3634, fax (595-21) 21-2058.

FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES

Bolivia: US\$3 millones para un programa piloto de capacitación y reen-

trenamiento de empleados de pequeñas y medianas empresas, y jóvenes de bajos ingresos.



El Ministerio de Desarrollo Humano establecerá una unidad coordinadora independiente para llevar a cabo el programa, en el que participarán instituciones privadas de capacitación.

Se estima que el programa dará capacitación a unas 3.600 personas.

Para más información: Ministerio de Desarrollo Humano, Avenida Arce 2147, La Paz, Bolivia. Tel. (591-2) 37-4914, fax (591-2) 37-1376.

República Dominicana: US\$1.920.000 para mejorar la competitividad de pequeños agricultores.



Unos 5.000 beneficiarios del programa recibirán asistencia técnica en financiamiento, mercadeo, manejo de tierras y control de plagas para mejorar su eficiencia y aumentar sus ingresos.

El proyecto incluye diagnósticos para identificar áreas en las que los pequeños agricultores puedan introducir innovaciones que aumenten su productividad y competitividad.

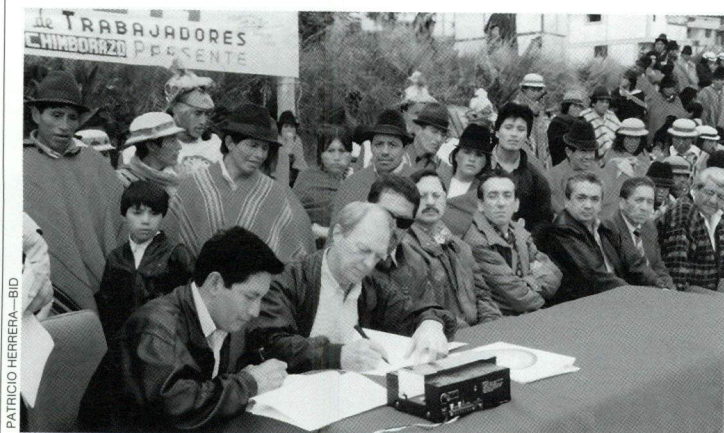
El Salvador: US\$4 millones para entidades privadas que ofrecen capacitación vocacional.



DAVID MANGUJIAN-BID

Buen dinero es la mandioca

Haciendo harina de mandioca estas mujeres de Ybyby, Paraguay, agregan valor a los tubérculos que cultivan. Las mujeres pudieron levantar un galpón gracias a una donación de US\$1,4 millones del BID para un programa de apoyo a mujeres rurales.



Crédito para agricultores

El representante del BID en Ecuador, Robert Bellefeuille, y el presidente de la confederación de trabajadores agrícolas FEPTACH, José Pilamunga, firman un acuerdo de crédito y asistencia técnica del BID para un proyecto que beneficia a productores rurales en la provincia de Chimborazo. Los recursos serán utilizados para aumentar la producción de ganado vacuno y ovino, cerdos, truchas, quinoa, espárragos y alcachofas.

Con los recursos, se establecerán pautas mínimas de instrucción para 10 especialidades seleccionadas.

El programa preparará a 200 instructores y hará demostraciones de métodos de capacitación. Está previsto además establecer una bolsa de empleo para trabajadores especializados y una red nacional de organizaciones privadas de capacitación.

Regional: US\$5.285.626

para ayudar a dos universidades que dan apoyo a microempresas.



La Pontificia Universidad Javeriana de Colombia recibirá US\$2.711.163 y la Pontificia Universidad Católica del Ecuador reci-

birá US\$1.574.463.

Ambas universidades emplearán los fondos para ayudar a organizaciones no gubernamentales que promueven la competitividad entre microempresas, ofreciendo asistencia técnica en comercialización, producción, planeamiento estratégico y transferencia de tecnología.

MERCADOS DE CAPITAL

Dólares US: El BID lanzó su primera emisión global de bonos. La emisión de US\$1.000 millones a 10 años, vence el 8 de marzo del 2006, tiene un cupón semianual de 6,125 por ciento y fue colocada al



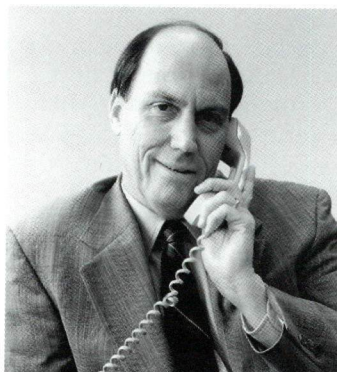
99,117 por ciento, redituando 6,245 por ciento semianualmente, es decir 29 puntos básicos más que el rendimiento de bonos comparables del Tesoro de EE.UU.

La emisión fue colocada por un consorcio de bancos que encabezaron Merrill Lynch & Co. y SBC Warburg.

GENTE

Joel Riley fue nombrado subgerente principal del Departamento Administrativo, a cargo de recursos humanos, presupuesto y servicios.

Ciudadano estadounidense, Riley era asesor principal en la Vicepresidencia Ejecutiva y fue subgerente interino del Subdepartamento de Administración de Recursos Humanos. Previamente fue representante del Banco en Nicaragua y subge-



Joel Riley

rente del otrora Departamento de Operaciones. Antes de incorporarse al Banco, Riley fue gerente general de Diners Club en Costa Rica y se desempeñó como voluntario en el Cuerpo de Paz y como

funcionario del Cuerpo de Paz en Washington, D.C., Ecuador y Costa Rica.

Graduado en ciencias políticas de la Universidad de Dayton, Riley tiene una maestría en administración de empresas del Instituto Centroamericano de Administración de Empresas.

BID Y ONUDI FIRMAN ACUERDO

Un acuerdo que simplifica procedimientos para que la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI) provea servicios a proyectos financiados por el BID fue firmado a comienzos de febrero por el presidente del Banco, Enrique V. Iglesias y el director general de ONUDI, Mauricio de María y Campos.

El acuerdo brinda a ONUDI un marco de trabajo para negociar con las agencias ejecutoras de proyectos específicos financiados por el BID. Facilitará la colaboración entre el BID y ONUDI en unos 40 proyectos identificados y formulados conjuntamente.

PUBLICACIONES

Catálogo de Publicaciones. El catálogo de publicaciones del Banco está disponible en inglés y en español en la Librería del BID, E0105, 1300 New York Avenue, N.W., Washington, D.C. 20577. Tel. (202) 623-1753 o fax (202) 623-1709. Correo electrónico: idb-books@iadb.org



DAVID MANGURIAN-BID

ECUADOR

Tras la huella de los maestros

Estudiantes preservan legado colonial

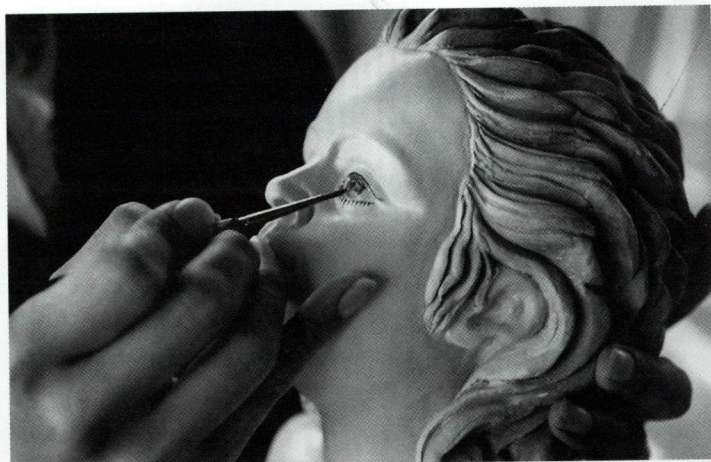
De no ser por las luces fluorescentes y algunas herramientas contemporáneas, el actual Taller Escuela Bernardo de Legarda, en Quito, bien podría ser el atelier del famoso escultor del siglo XVIII que da nombre a esa escuela de arte.

En uno de los estudios, varios estudiantes decoran con buril los lados de cajas de madera. En otro, una muchacha restaura un joyero de madera con incrustaciones que data de 200 años atrás. En otro, un grupo de alumnos aprende a dar tonalidad de piel humana a las delicadas facciones de la talla de un santo, procurando lograr el mismo ru-

bor que Legarda y "Capiscara", su predecesor, imprimían a sus obras y que contribuyó a hacer de Quito el gran centro de la escultura colonial.

Estudiantes y maestros trabajan calladamente y, cuando hablan, lo hacen con el tono sosegado de los serranos. La concentración e interés que evidencian impresiona al visitante. Esta no es una escuela de arte más.

"Para tener éxito aquí los estudiantes necesitan más que un talento artístico", explica la profesora Rita Merino. "Necesitan paciencia y determinación para no desalentarse. Aprender técnicas antiguas demanda un montón



DAVID MANGURIAN-BID

La profesora Rita Merino muestra a la estudiante Eulalia Corrales cómo lograr una tonalidad tan natural como la de la madera tallada original.



DAVID MANGURIAN-BID

Platería de estilo colonial

de paciencia".

El Taller Escuela Bernardo de Legarda fue fundado en 1981 por el Banco Central del Ecuador. Su propósito es ofrecer capacitación en restauración de arte colonial. Sólo seis escuelas en América Latina enseñan esta especialidad. En sus 12 años en funcionamiento, se han graduado más de 300 estudiantes y unos 400 más han tomado cursos breves.

En 1991, la escuela fue convertida en fundación privada sin fines de lucro y desde entonces ha sido financiada mayormente con donaciones. Los estudiantes son admitidos a sus

programas de tres años de duración de acuerdo con su talento artístico y, desde luego, su paciencia.

¿Qué razones puede haber para que gente joven quiera aprender un oficio con 200 años de antigüedad? Muchas y diferentes, pero el amor por el arte quiteño es la mencionada con más frecuencia. "Los maestros coloniales nos legaron este arte", dice Emilia Arias, que viene de la costa. "Sería una lástima perderlo".

Con ayuda de US\$ 38.000 del BID, canalizados a través de la Fundación Esquel-Ecuador, la escuela abre ahora un centro para enseñar artesanías tradicionales. Una tienda adyacente venderá trabajos de los artesanos y de los alumnos de la escuela. Los fondos del BID financian asimismo la compra de herramientas y equipos de niquelado. Se espera que las ventas de la tienda permitan eventualmente financiar las operaciones de la escuela y del centro artesanal.

—por David Mangurian